



Politiche 2018: voto degli italiani in Cile

Elecciones Políticas en Italia del 4 marzo 2018. Los italianos de Chile están llamados a votar y participar activamente de este derecho cívico

Presentamos a continuación las fechas más importantes para tener en cuenta para participar votando como italianos en Chile, en la próximas elecciones políticas del 4 de marzo 2018.

El derecho-deber reconocido a los italianos en el mundo se puede ejercer participando con el voto cómodamente por correspondencia desde tu domicilio en Chile eligiendo a los candidatos que se presentan justamente por la repartición Sudamérica de la Circunscripción Extranjero, en las elecciones del *Senato* y *Camera dei Deputati*.

[a pagina successiva >>](#)



UN ITINERARIO:

Il libro "La ruta de los italianos, Santiago y Providencia"
A pagina 3

**INES ROCCA E LUIS
BAVESTRELLO, MEMBRI
BENEMERITI COMUNITÀ
ITALIANA V REGIONE**
A pagina 4

**ASCENSOR: HOGAR
ITALIANO AGRADECE A
LA COLECTIVIDAD**
A pagina 7

**UNGARETTI A BARRIO
ITALIA**
A pagina 8

L'Italia in Cile, es una publicación periódica del COMITES de la Circunscripción Consular de Chile. Se publica en papel y la versión electrónica en formato pdf. disponible gratuitamente en www.comites.cl. Frecuencia trimestral: marzo, junio, septiembre y diciembre. Todos los derechos reservados. Se permite su reproducción gratuita citando la fuente.

L'ITALIA

in Cile

L'Italia in Cile. N° 9. Marzo 2018

L'Italia in Cile è una pubblicazione elettronica informativa trimestrale di distribuzione gratuita a cura del Comitato per gli Italiani in Cile, COMITES.

I lettori sono invitati a comunicare con L'Italia in Cile tramite l'indirizzo di posta elettronica comites@comites.cl

L'Italia in Cile es una publicación electrónica de carácter informativo del Comites para los italianos en el extranjero, COMITES.

Se invita a nuestros lectores a comunicarse con L'Italia in Cile a la casilla de correo electrónico comites@comites.cl

COMITATO EDITORIALE |
COMITÉ EDITORIAL

Responsabili Progetto | Responsables del Proyecto:

- Annamaria BARBERA
- Coralís RODRÍGUEZ

Comitato Esecutivo Comites Cile |
Directorio Comites Chile

www.comites.cl

comites@comites.cl

+56 9 6503 5131 | +56 9 9237 6334

Av. Apoquindo 6589, Las Condes.
Santiago. (Interior Stadio Italiano)

<< da pagina precedente

Elecciones Políticas del 4 Marzo 2018



Al vostro servizio!

ELECCIONES POLÍTICAS DEL 4 MARZO 2018 VOTO DE LOS ITALIANOS EN CHILE

LO ANTES POSIBLE



Actualizar cambios de domicilio y así recibir el material electoral (voto) por correspondencia:
consolato.santiago@esteri.it

DESDE
18-FEBRERO-2018



Si no ha recibido el material electoral (voto) por correspondencia en su domicilio, puede solicitar un duplicado en la Embajada.

01-MARZO-2018
A LAS 16:00 horas



Plazo final, hora local, para que el voto llegue por correspondencia o al buzón en la Embajada de Italia. (Clemente Fabres 1050. Providencia)

COMITES



CILE

ccim

www.comites.cl | comites@comites.cl
Tel: +56 9 6503 5131 | Tel: +56 9 9237 6334
Av. Apoquindo 6589, Las Condes. Santiago.
Interior Stadio Italiano.

Informazioni ufficiali sul sito:
<http://www.ambsantiago.esteri.it>



Ambasciata d'Italia
Santiago

Se informa al público de la Cancillería Consular de Santiago que, debido a las obligaciones relacionadas con el desarrollo de las elecciones en Italia el 4 marzo p.v., los servicios del sector oficina notarial, estado civil y equivalencia de títulos de estudios podrían sufrir retrasos, excepto los casos de comprobada urgencia.

Un itinerario: Il libro «La ruta de los italianos, Santiago y Providencia» presentato all'Ambasciata Italiana a Santiago

La obra contó con el apoyo del Arquitecto y experto en la materia Claudio Massone Stagno

Quanto ha inciso la presenza della comunità italiana in Santiago? E quanto ha plasmato il patrimonio culturale e sociale di questa città? Sono solo alcune domande alle quali il libro «La ruta de los italianos Santiago e Providencia» ha cercato di rispondere in un modo accattivante e suggestivo. Lo scorso venerdì 12 gennaio nella elegante e prestigiosa sede dell'Ambasciata italiana in Santiago si è svolta la presentazione di questo testo interessante che ha cercato di colmare un vuoto sulla influenza della presenza italiana in Cile che da tempo si faceva sentire. Alla presenza dell'Ambasciatore italiano in Santiago, Marco Ricci, del Sindaco della Municipalità di Santiago, Felipe Alessandri e di altri illustri ospiti si sono ripercorse le tappe fondamentali di quelle che si possono definire le ipostasi più importanti dell'influenza che gli italiani hanno avuto in queste due Municipalità, Santiago Centro e Providencia, che hanno senza dubbio rappresentato la via più importante con cui l'italianità si è radicata in Santiago. Palazzi storici, chiese, ville la cui architettura diventa punto di riferimento per studio, interi quartieri e monumenti, sono i veri testimoni di questa «ruta» che gli italiani hanno

idealmente e materialmente percorso per dare un volto più personalizzato della società santiagoina e non solo.

Così sfogliando il libro possiamo scoprire immagini inedite e affascinanti di quelle costruzioni che hanno dato lustro all'ingegnosa capacità creativa e architettonica italiana diventando col tempo patrimonio di tutto il Cile. Come spiega l'Ambasciatore Ricci nella sua introduzione al testo: «Il termine «via» descrive un cammino per arrivare a una destinazione. Nel caso di questa pubblicazione l'intento è quello di proporre un tragitto attraverso edifici, spazi pubblici e monumenti presenti in Santiago Centro e Providencia che in qualche modo testimoniano la presenza italiana in questi luoghi. Presenza che si è fatta sentire sin dal primo momento in cui gli europei scoprirono l'America Latina».

Cento cinque pagine di foto con descrizione di luoghi e costruzioni che potremo rivisitare in una chiave più «sentimentale», quasi come un modo per rendere eterno l'afflato con cui la comunità italiana ha voluto essere parte integrante nella costruzione quotidiana della dimensione sociale e architettonica della città. Un modo non solo per ricordare il



passato ma soprattutto per poter costruire il futuro senza perdere l'eredità storica che abbiamo ricevuto.

Durante la presentazione si sono focalizzati i temi del lavoro incessante e della ingegnosa presenza della comunità italiana nei diversi livelli della società.

E come alcuni invitati hanno fatto risaltare durante la discussione, una presenza che si è realizzata attraverso sacrifici e abnegazione uniti ad una non comune capacità progettuale e di realizzazione.

Un libro interessante che può aprire una «via» per scoprire altre traiettorie che gli italiani hanno indelebilmente tracciato anche nella grande provincia e che sicuramente non sono scovre da segni d'interesse storico e patrimoniale non inferiori a quelli di Santiago.

Marco Maria Scotti

Ines Rocca e Luis Bavestrello, nominati membri benemeriti Comunità Italiana V Regione. Il Saluto del Comites.

Il Comites Cile saluta e si congratula con i nuovi membri Benemeriti della Comunità Italiana V Regione Ines Rocca e Luis Bavestrello. Un particolare saluto ad Ines già membro di questo Comites per l'intero periodo precedente. Come ha detto il Presidente Curelli: "Costante testimonianza di deciso spirito di collaborazione ed appartenenza alla vita italiana in Cile."

Come ogni anno in questa data, il Consiglio della Comunità Italiana Regione Valparaiso, vuol riconoscere fra gli italiani o discendenti d'italiani della regione, quelli che sono esempio d'italianità, di affetto per la terra lontana e per questa seconda patria, che ha accolto in modo ospitale la propria famiglia. Quest'anno vengono distinti come soci benemeriti due figure sempre presenti nella nostra comunità, che hanno dedicato e continuano a dedicare il loro prezioso tempo alle diverse istituzioni italiane della regione, senza scopi meschini, anzi, per un genuino e disinteressato spirito di servizio:

SIG.RA. INES ROCCA MOLTEDO

Illustre ex alunna della nostra Scuola fino all'anno 1960, è uno dei personaggi più rappresentativi della nostra collettività, faccia sempre visibile in ogni attività, in ogni cerimonia, disposta a offrire il suo tempo e il suo lavoro generoso per portare avanti

grandi e piccoli progetti riguardanti la diffusione dell'italianità nella nostra regione. Ha partecipato attivamente, come socia oppure come dirigente, alle seguenti associazioni italiane:

- a.- Segretaria e tesoriere dell'Associazione Ligure, filiale Valparaiso l'anno 1986, attualmente continua come socia.
- b.- Direttrice della Corporazione Casa d'Italia dal 2007 fino all'anno 2011.
- c.- Direttrice dell'Immobiliaria Casa d'Italia fra gli anni 2009 e 2016
- d.- Direttrice, per parecchi anni, del Consiglio della Società Italiana di Beneficenza- Valparaiso, attualmente socia
- e.- Consigliere del Comites-Cile dal 2004 fino al 2014
- f.- Membro del Consiglio di Amministrazione del Patronato Inas (Istituto

Nazionale Assistenza Sociale-Italia), dalla sua costituzione l'anno 2008, Istituzione creata allo scopo di tutelare e assistere gli italiani nei loro diritti sia in Cile che in Italia
g.- Membro della Sesta Compagnia Pompieri Cristoforo Colombo- Valparaiso. Membro Onorario dall'anno 2010

Una donna, Ines Rocca, con un forte e radicato spirito di servizio.

SIG. LUIS BAVESTRELLO CAMPODONICO

Figlio di immigranti italiani, è nato a Valparaiso l'11 luglio dell'anno 1927. A sette anni ha frequentato la Prima Elementare, la prima classe di quella che sarebbe diventata la nostra scuola Italiana "Arturo Dell'Oro" di Valparaiso.

A sedici anni, inizia il suo lungo percorso sportivo, quando frequenta la Sportiva Italiana di via Victoria, e allena calcio,

[<< da pagina precedente](#)

bocce, tennis da tavolo e, specialmente, pallacanestro. Luis Bavestrello conferma la squadra con la quale la Sportiva sale a divisione di onore dell'associazione di Pallacanestro di Valparaiso, l'anno 1949.

Nel frattempo, questo sportivo di alto livello allena per la Canottieri e ottiene con la sua squadra molte vittorie.

Nella decade dei 60, assume la carica di Direttore della disciplina di Calcio della Sportiva Italiana, che partecipa alla Associazione di Calcio di Valparaiso. Nell'anno 1995, viene eletto come Presidente dell'Istituzione, ruolo che svolge

per ben diciotto anni, fino al 2013.

Il nome di Luis Bavestrello non lascia indifferente nessuno nell'ambito sportivo, non solo per i trionfi ottenuti ma per una vita intera di sacrifici e di ingente generosità nella ricerca di elevare lo sport a un posto di privilegio. Per essere un esempio dei valori trasmessi dai nostri immigranti, di tenacia, impegno e generosa collaborazione, il Consiglio della Comunità Italiana regione di Valparaiso conferisce ai signori, Ines Rocca Moltedo e Luis Bavestrello Campodonico i titoli di soci benemeriti●

Origini Italia: 18a Edizione aperta fino al 31 Marzo 2018

Il programma Origini Italia di MIB Trieste School of Management è destinato ai discendenti degli emigrati italiani nel mondo.

Le iscrizioni per la 18a edizione sono aperte fino al 31 marzo 2018.

Il corso dura 5 mesi (29 ottobre 2018 – 6 aprile 2019) ed è svolto in lingua inglese.



MIB Trieste School of Management, in collaborazione con ICE – Agenzia per la promozione all'estero e l'internazionalizzazione delle imprese italiane, la Regione Friuli Venezia Giulia, e altre amministrazioni regionali italiane, promuove e organizza il Corso Origini Italia in Export Management e Sviluppo Imprenditoriale.

Origini è nato per: Favorire la collaborazione fra le imprese italiane e i cittadini di origine italiana nel mondo; Rafforzare i legami professionali e culturali tra i discendenti degli emigrati e la terra

d'origine; Sviluppare nei giovani partecipanti nuove competenze di gestione aziendale e di international business con lezioni d'aula, seminari, workshop ed esperienze in azienda.

I partecipanti ritrovano la cultura, la storia, la lingua degli avi per consolidare la propria identità, e al contempo affrontano una nuova esperienza di tipo imprenditoriale e manageriale, in collaborazione con importanti imprese italiane.

Il corso dura 5 mesi (29 ottobre 2018 – 6 aprile 2019) ed è svolto in lingua inglese●

PREUNIVERSITARIO
preutech
35 AÑOS

LLEGA LEJOS

En Preutech tenemos un sistema único de enseñanza

SABE AULA ZOOM MEJORA

55% de Descuento sobre el arancel del periodo regular e intensivo + Matricula gratis

f /PreutechPSU @ /preutech



Il Presepe di Anita Odone

«CARISSIMI AMICI:

Condivido con voi con molta gioia il premio ottenuto in Italia al Concorso Regalissima di Telemasone con il mio presepe...Primo Posto tra i presepi inviati da lontano

Mantenere le nostre tradizioni é fondamentale per conservare la nostra identità ovunque ci troviamo.

Buon Anno 2018

Anita Odone»

Elecciones Italianas: Sábado y domingo Consulado abierto

Todo el fin de semana el Consulado ofrecerá apertura extraordinaria para permitir el retiro de duplicados y así poder votar

AVISO IMPORTANTE: para facilitar la votación en Chile, las oficinas Consulares (Román Díaz 1270, Providencia) de la Embajada de Italia en Santiago, abrirán excepcionalmente este sábado y domingo para la emisión de certificados electorales duplicados (votos), que una vez sufragados se podrán depositar directamente en el buzón de calle Clemente Fabres 1050, Providencia.

- con horario: 9.30-12.30 hrs. y 14:00-17:00 hrs.

Debe presentarse en persona con un documento.

Si aún no ha recibido el sobre con el material electoral en su domicilio, puede solicitar un duplicado en:

- Email: consolato.santiago@esteri.it,
- Teléfono: 224708419

Facebook:

<https://www.facebook.com/Ambasciata-dItalia-in-Cile-Embajada-de-Italia-en-Chile-1491115487791059/>

¡Indique siempre la fecha de nacimiento para que sea más fácil!



Pensando en quienes no tienen acceso a Internet o a los medios digitales, el Comites de Chile ha dispuesto de una cantidad limitada de suscripciones anuales gratuitas por correo para el envío de la versión en papel de *L'Italia in Cile*. Si estás interesado o conoces a alguien que desee recibir *L'Italia in Cile*, en su versión impresa y que tiene dificultades para obtener la versión electrónica, enviamos la información del destinatario a comites@comites.cl o por carta a Av. Apoquindo 6589, Las Condes, Santiago. Interior Stadio Italiano.

Pompa Italia di Copiapó: 66 Anni Di Vita



Il saluto emozionante del Comites Chile e con esso di tutti gli italiani del Cile ai nostri pompieri di Copiapó nel 66esimo anniversario della fondazione della Seconda Compagnia Vigili del Fuoco della città●

Apertura Straordinaria Sede Comites Di Santiago | Horario Extraordinario Sede Comites

Il Comites del Cile offre al pubblico un'apertura straordinaria del suo ufficio-sede presso lo Stadio Italiano di Santiago i giorni:

- mercoledì 14 febbraio dalle ore 14.30 alle 18.30
- giovedì 15 febbraio dalle ore 17.30 alle ore 20.30

rispettivamente gestiti dai signori Patrizio Rolle e Anna Maria Barbera.

Questo per assistere i concittadini italiani e italo-cileni riguardo i dubbi che possono avere riguardo le prossime elezioni (vedi foto della pagina)

El Comites de Chile ofrece al público una apertura extraordinaria de su oficina en el Estadio Italiano de Santiago los días:

- Miércoles, 14 de febrero de 14.30 p.m. a 18.30
- Jueves 15 de febrero de 17.30 a 20.30

Gestionado respectivamente por los señores Patrizio Rolle y Anna Maria Barbera. Esto es para ayudar a los ciudadanos italianos e italo-chilenos sobre las dudas que puedan tener sobre las próximas elecciones (ver foto de la página)

ASCENSOR: HOGAR ITALIANO AGRADECE A LA COLECTIVIDAD

Ascensor en el Hogar Italiano: Un logro solidario hecho realidad

La presente tiene como objetivo dar a conocer a todos quienes realizaron un esfuerzo por apoyar la actividad solidaria que se realizó en domingo 01 Octubre del año pasado denominada "Cruzada del Ascensor", los avances que hemos logrado a la fecha. Como es de conocimiento de todos ustedes la "Cruzada del Ascensor", consistió en incorporar Nuevos Socios al Hogar Italiano y recaudar fondos mediante este almuerzo realizado en la Stadio Italiano. Dicha actividad tuvo un éxito de grandes proporciones.

Nuevamente queremos expresar nuestro más sentido agradecimiento a todos nuestros socios, amigos, apoderados, patrocinadores y familiares, quienes hicieron posible que lográramos el objetivo de recaudar el dinero necesario para la compra e instalación del nuevo ascensor de La Sociedad Italiana Femenina de Beneficencia, Hogar Italiano.

**María Ángela Frugone
Samoiedo**
Presidenta Directorio
Paula Aguiló Schiaffino
Representante Legal



UNGARETTI A BARRIO ITALIA



L'opera di Giuseppe Ungaretti ricordata nel cuore di BARRIO ITALIA come parte della giornata Poesía y Literatura che ha visto coinvolto l'intera via Italia del comune di Providencia (Santiago) chiusa al traffico per l'evenienza.

La lettura dei poemi è stata offerta dagli scrittori italo-cileni Annamaria Barbera e Juan Antonio Massone, davanti a SIAMO che hanno organizzato assieme al Comites Cile.

L'ITALIA
in Cile

Pensando a chi non è pratico dei media digitali, il Comites Cile ha predisposto una limitata quantità di sottoscrizioni postali gratuite per l'invio della versione cartacea di *L'Italia in Cile*. Se sei interessato o conosci qualcuno che gradisce ricevere la versione su carta di *L'Italia in Cile*, perchè ha difficoltà a ricevere quella elettronica, puoi segnalarci gli estremi personali e postali dell'interessato a comites@comites.cl oppure per posta ad Av. Apoquindo 6589, Las Condes, Santiago. Interior Stadio Italiano. www.comites.cl

BARRIO ITALIA: SÁBADO 24 MARZO, 19 HORAS LECTURA POÉTICA ITALIANA

Giuseppe Ungaretti será recordado en la jornada de literatura y poesia de BARRIO ITALIA este próximo sábado 24 de marzo a las 19 horas.



Una iniciativa de **SIAMO**, Av. Italia 1152, con el patrocinio del Comites Chile, para este sábado 24 marzo a las 19 horas. El recital poético estará a cargo de los escritores italo-chilenos Annamaria Barbera y Juan Antonio Massone.